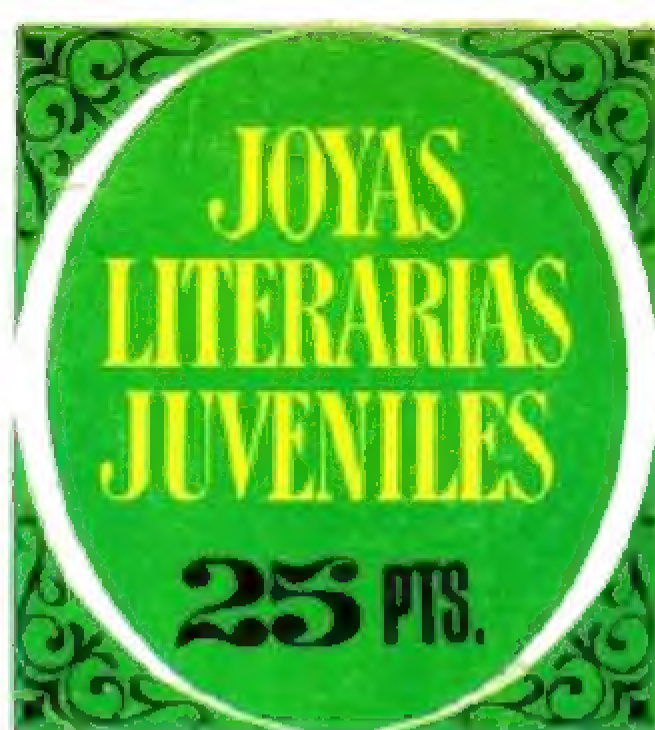
Charles Dickens

OLIVERIO TWIST

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR



el Periódico

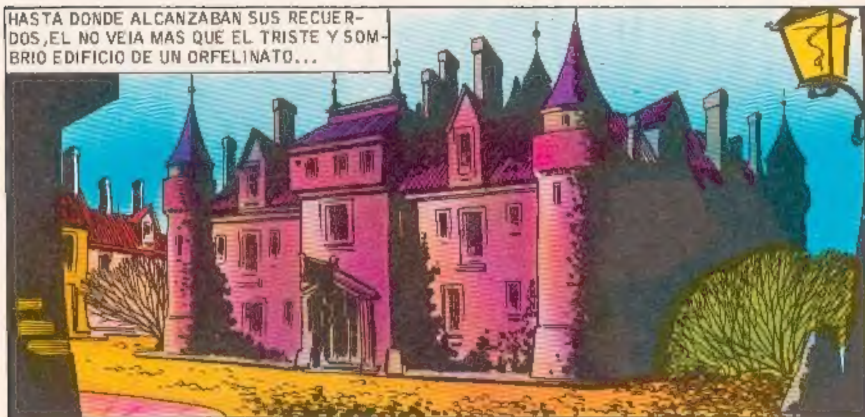
COLECCIÓN GRANDES AVENTURAS



Númer
11
Volumen

Oliverio Twist

CHARLES DICKENS

















Dibujos: Jesús Redondo Román
Adaptación: José Antonio Vidal Sales
Dibujo de portada: Antonio Bernal Romero


ES QUE... TENGO HAMBRE, SEÑOR.
¿EH...?¡ES INAUDITO! ¡PERO SI COMISTE UN PURE DE HABAS ESTA MAÑANA, Y SOLO SON LAS CINCO DE LA TARDE...

¡EH, SEÑOR BUMBLE...! ¡SEÑOR BUMBLE, ESPERE, POR FAVOR...!

¿SE DA USTED CUENTA? ¡HA TENIDO LA OSADIA DE PEDIR MAS COMIDA...!
¡HUM! ¡ESE CHICO ES UN PROBLEMA...ENCIERRELO EN EL CUARTO DE CASTIGO MIENTRAS TOMO UNA DECISION PARA LIBRARNOS DE EL.

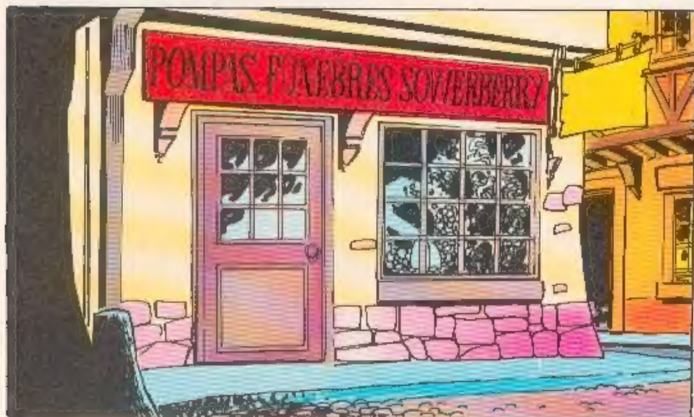
SE OFRECEN CINCO LIBRAS ESTERLINAS A QUIEN NECESITE UN APRENDIZ PARA CUALQUIER OFICIO

PERO ESTA VEZ, LA "SENSIBILIDAD" DEL BEDEL BUMBLE TUVO CIERTO LIMITE...
NO, GAMFIELFD, NO PODEMOS CONFIARTE EL NIÑO... ¡TODOS LOS APRENDICES QUE HAS TENIDO HAN MUERTO A CAUSA DE TUS MALOS TRATOS! ¡VAMOS, LARGATE...!
¡OH, SEÑOR, ES UNA VIL CALUMNIA, YO HAGO DE TODOS ELLOS UNOS PERFECTOS DESHOLLINADORES COMO YO!

¡VAMOS, FUERA DE AQUI!
YA LO HAS OIDO, GAMFIELFD... ¡FUERA!
¡ES UNA INJUSTICIA! ¡YO PUEDO HACERME CARGO DEL MUCHACHO, A CAMBIO DE ESAS CINCO LIBRAS!

Y AHORA, ¿QUE VA USTED A HACER CON EL, MISTER BUMBLE? CON OLIVERIO, QUIERO DECIR...
¡HUM! SE LO VOY A RECOMENDAR A MI GRAN AMIGO SOWERBERRY...

OLIVERIO TWIST TENDRA UN GRATO PORVENIR EN LA FLORECIENTE EMPRESA DE MISTER SOWERBERRY. ¡JE, JE, JE...!


POMPAS FUNEBRES SOWERBERRY


ENTONCES,QUEDAMOS EN QUE YO LE TRAIGO AL MUCHACHITO Y USTED NOS LO CONVIERTE EN UN EXCELENTE APRENDIZ...¿HACE?
BUENO,SI ES TAN TRABAJADOR COMO USTED AFIRMA,MI QUERIDO AMIGO...


A LA MAÑANA SIGUIENTE,UNA NUEVA VIDA COMENZO PARA OLIVERIO TWIST.
¡CARAMBA,QUE DELGADUCHO ESTA!LO PRIMERO QUE HABRA QUE HACER CON EL ES DARLE BIEN DE COMER...
Y LUEGO,MUESTRALE EL LUGAR DE LA TIENDA DONDE DEBE DORMIR.


¡EH,CARLOTA!DALE AL NUEVO APRENDIZ LOS RESTOS DE LA COMIDA DEL PERRO.


UNA NUEVA VIDA...EN LA QUE,LO PEOR DE ELLA,ERAN LAS NOCHES...
TE...TENGO MIEDO...¡MUCHO MIEDO!


MADRECITA...MADRECITA, QUE NUNCA TE HE CONOCIDO,PERO QUE SE QUE ESTAS AHI ARRIBA,EN EL CIELO...¡AYUDAME A SER VALIENTE,COMO EL SEÑOR SOWERBERRY!


SE ME HA OCURRIDO UNA IDEA GENIAL,QUERIDA.ESE APRENDIZ TIENE UN ASPECTO TAN INFINITAMENTE TRISTE...¡QUE LE HARE ACOMPAÑARME EN LOS ENTIERROS DE LOS NIÑOS!
¡OH,QUERIDO! ¡SERA UNA NOVEDAD,DESDE LUEGO!


¿EH...?¡YO DIRIA QUE...QUE HE OIDO UN RUIDO...!


¿QUI...QUIEN ANDA AHI...?


¡AAAAH...!


¡JA, JA, JA! ¡BUEN SUSTO TE HE DADO, APRENDIZ...! ¡JO, JO!


ME LLAMO CLAYPOLE Y SOY TU OFICIAL... ¡SUELO GASTARLES ESTA BROMITA INOCENTE A TODOS LOS APRENDICES, EN LA PRIMERA NOCHE QUE PASAN EN ESTA CASA! ¡JA, JA, JA!


BIEN, MUCHACHITO... ¡QUE DUERMAS FELIZMENTE!


TAL COMO CONCIBIERA SU AMO, OLIVERIO TWIST SE OCUPÓ, DESDE ENTONCES, DE ACOMPAÑAR LOS ENTIERROS DE NIÑOS...


¿TE DAS CUENTA, QUERIDA? LA TRISTE FIGURA DE MI APRENDIZ CONMUEVE EL ANIMO DE LAS GENTES... ¡HA SIDO UNA GRAN IDEA LA DE DEDICARLO A ESE MENESTER!


PERO, DOS SEMANAS MAS TARDE, OCURRIO ALGO QUE CAMBIARIA LA TRISTE EXISTENCIA DE OLIVERIO.
¡EH, TU, HOSPICIANO! ¿ES VERDAD QUE NUNCA CONOCISTE A TU MADRE?


NO, NUNCA LA CONOCISTE... ¿Y SABES POR QUE? ¡JA, JA! ¡PUES PORQUE DEBIO ABANDONARTE...!
¡NO, ESO NO ES CIERTO, CLAYPOLE! ¡CIERRA LA BOCA!


¿Y QUIEN ERES TU PARA DAR ORDENES? ¡YO DIGO LO QUE QUIERO!
¡CALLATE! ¡CALLATE TE DIJE, CLAYPOLE...!


¡TU MADRE TE ABAND...!
¡SILENCIO, MISERABLE...!


¡SO...SOCORRO, AMO...! ¡SOCORRO...!


¿EH...? ¡SUELTALE, BELLACO...!


¡PARA QUE APRENDAS!
¡AH!


¡VOY A LLAMAR INMEDIATAMENTE AL BEDEL DEL ORFELINATO DE DONDE SALISTE, PARA QUE VUELVAS A EL Y TE CASTIGUEN COMO MERECES...!


NO TENDRA USTED OCASION DE HACERLO, AMO...¡ME VOY PARA SIEMPRE DE SU CASA!


Y MEDIA HORA MAS TARDE...
¡LO DIJO EN SERIO, QUERIDO!¡SE LARGA!
NO IRA MUY LEJOS...¡VOY A AVISAR AHORA MISMO AL ORFELINATO, PARA QUE LO CAPTUREN!


NO, NO DEJARE QUE ME ATRAPEN... ¡NO QUIERO VOLVER A LAS TORTURAS DE ESE ORFELINATO!


PERO ANTES...VOY A ACERCARME A LA PARTE POSTERIOR, A VER SI PUEDO DECIRLE ADIOS A RICARDITO, MI GRAN AMIGO... ¡MI UNICO AMIGO EN ESE HORRIBLE LUGAR!


¡EH, RICARDITO...!
¡OLIVERIO!


ME MARCHO, MUCHACHO... ¡HE HUIDO DE LA CASA DONDE MISTER BUMBLE ME COLOCO!
QUE TENGAS SUERTE, OLIVERIO... EL MEDICO DIJO A LA CELADORA QUE YO... QUE YO VIVIRIA POCO, ¿SABES? VAMOS, VETE ANTES DE QUE TE DESCUBRAN.


¡QUE DIOS TE BENDIGA, RICARDITO!
ADIOS... ¡MUCHA SUERTE!


Y ECHO A ANDAR POR UN CAMINO...


...SIN QUE SUPIERA JAMAS LAS HORAS QUE HABIAN TRANSCURRIDO HASTA QUE, FINALMENTE...
¡HOLA, AMIGO! ¿QUE HACES AQUI...?
DESCANSAR... ¡ESTOY RENDIDO Y ME MUERO DE HAMBRE!


¡BAH, ESO TIENE FACIL ARREGLO! ¡NO ESTAS LEJOS DE LA CIUDAD Y SI VIENES CONMIGO COMERAS HASTA REVENTAR... ¿VIENES?


ME LLAMAN "TRUHAN"... SE DE UN SITIO DONDE LA COMIDA ES ABUNDANTE Y NO ES MALA...
YO ME LLAMO OLIVERIO... OLIVERIO TWIST.


MAS TARDE, OLIVERIO CREYO, QUIZA POR VEZ PRIMERA EN SU EXISTENCIA, QUE LA VIDA ERA HERMOSA.
¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAS PARA COMER? ¡TODO ES TUYO, OLIVERIO, HOMBRE!


Y DIME, "TRUHAN"... ¿TIENES DINERO PARA PAGAR "TODO" ESTO...?
¡TOMA, NATURALMENTE! ¡TE LLEVARE A LA CASA DONDE YO VIVO, Y VERAS COMO TU TAMBIEN PODRAS TENER DINERO.


SI; LA VIDA, REALMENTE, SE LE ANTOJABA ESPLENDIDA...
¿SABES UNA COSA, "TRUHAN"? ¡JAMAS HABIA COMIDO TANTO RATO SEGUIDO!


¿A DONDE ME LLEVAS AHORA?
A LA CASA DONDE YO VIVO. VERAS COMO HABRA TAMBIEN UN PUESTO PARA TI...


¡EH, SEÑOR FAGIN...! ¡LE TRAIGO A UN NUEVO PUPILO...!


PASA, PASA, HOMBRECITO... ¡JI, JI!
LE PRESENTO A OLIVERIO TWIST, UN NUEVO COMPAÑERO...


ESTOS SERAN TUS NUEVOS CAMARADAS... ¡EH, MUCHACHOS, QUE HAY VISITA!
BIENVENIDO, AMIGO...


PERO, BUENO... ¿CUAL ES EL TRABAJO AQUI, "TRUHAN"?
PEDIR... PEDIR LIMOSNA PARA EL VIEJO FAGIN, QUE NOS PAGA REGULAR... ¡YA VERAS, YA!


DOS HORAS MAS TARDE, EL "PATRON" DABA POR FINALIZADA LA JORNADA Y TODOS SE ACOSTARON...
¡JI, JI! ¡SE HA DADO BIEN EL DIA... ¡ESOS CHICOS TRABAJAN BIEN!


¿EH...? ¿ME ESTAS ESPIANDO, EH?
NO... ¡NO, SEÑOR!


¡ME ESTAS ESPIANDO...! ¿SABES LO QUE HACE FAGIN CON LOS CURIOSOS...?


¿NO LO SABES, EH? ¿NO SABES QUE HACE FAGIN CON LOS CURIOSOS COMO TU, EH?


¡ESTABAS ESPIANDOME MIENTRAS YO CONTABA EL DINERO! ¿CON QUE FIN? ¡VAMOS, CONTESTA!
¡NO...! ¡NO, SEÑOR! YO NO LE ESPIABA... ¡SIMPLEMENTE, NO TENGO SUEÑO, SEÑOR!


PUES DEBES APRENDER A CERRAR LOS OJOS CUANDO YO ORDENO QUE ES LLEGADA LA HORA DE DORMIR... ¿ENTENDIDO?


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
VAMOS, OLIVERIO, TIENES QUE VENIR CON NOSOTROS A EMPEZAR TU TRABAJO.
QUERRAS DECIR A PEDIR LIMOSNA, ¿NO?


A PEDIR... Y A "BIRLAR" LO QUE SE PUEDA. ¡SOLO A CAMBIO DE ESTO FAGIN NOS DA DE COMER!
¿"BIRLAR"? ¿QUIERES DECIR... ROBAR? ¡ESTO NO ESTA BIEN, "TRUHAN"!
¡JA, JA! ¡TIENES MIEDO, MUCHACHO!

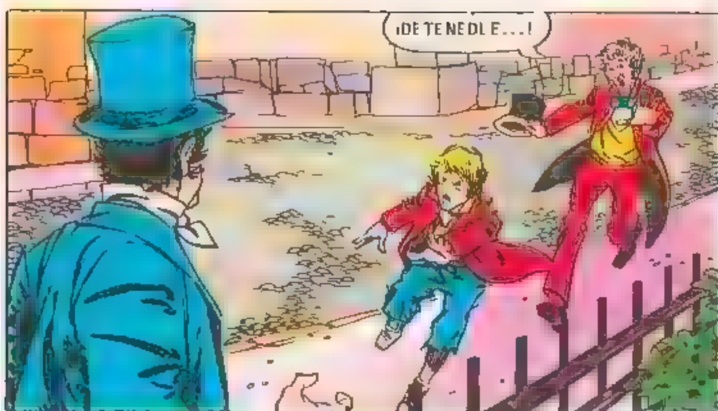

CASI SIN DARSE CUENTA, OLIVERIO SE ENCONTRO EN LA CALLE, DONDE SUS COMPAÑEROS...
¡DIOS MIO! ¡INTENTA ROBARLE ALGO A ESA SEÑORA...


¿EH...? ¡AL LADRON...! ¡AL LADRON...!


¡VAMOS, NO TE QUEDES AHI PARADO! ¡A CORRER!


¡HA SIDO ESE MOZALBETE...!
¡HORROR! ¡ME HAN CONFUNDIDO...!




¡DETENEDLE...!


¡BRIBONZUELO! ¡DEVUÉLVEME LO QUE ME HAS ROBADO!
¡A LA CÁRCEL CON ÉL! ¡ESTOS ARRAPIEZOS MERECEN UN BUEN ESCARMIENTO!


¡UN MOMENTO! SI EL MUCHACHO HIZO ALGO MALO, QUE SEA LA AUTORIDAD QUIEN LO DETERMINE. ¡NO LE MALTRATEN!


EL MUCHACHO, AL PARECER, COMETIÓ UN ROBO, AGENTE... LLÉVESELO AL PUESTO DE POLICÍA MÁS PRÓXIMO, PERO NO PERMITA QUE SE CEBEN CON ÉL.
¡HUM!


MEDIA HORA MÁS TARDE.
¿DE MODO QUE ROBASTE A UNA DAMA, EH?
¡NO, NO, SEÑOR, NO FUI YO! ¡LE DIGO LA VERDAD!


EN EFECTO, DICE LA VERDAD... YO MISMO VI CÓMO OTRO MOZALBETE COMETÍA EL ROBO Y SE DABA A LA FUGA.
¡ÉL ES INOCENTE!


ADEMÁS... ¿QUÉ DE PARTICULAR TENDRÍA QUE HUBIERA ÉL ROBADO? ¡SU ROSTRO ENFERMIZO Y TRISTE PONE EN EVIDENCIA LA DRAMÁTICA SITUACIÓN EN QUE SIN DUDA ALGUNA SE HALLA!


EN AQUEL INSTANTE, OLIVERIO TWIST, INCAPAZ DE SOPORTAR LA ENORME TENSIÓN...
¡HUM! ¡SE HA DESVANECIDO!
YA DIJE QUE PARECÍA ENFERMO... ¡POR FAVOR, ABRAN PASO Y VAYAN A BUSCARME UN COCHE!


EL TESTIMONIO DEL DESCONOCIDO CABALLERO SIRVIÓ PARA QUE NADIE SE OPUSIERA A LA LIBERTAD DE OLIVERIO.


Y, CUANDO ÉSTE VOLVIÓ EN SÍ...
¿DO... DÓNDE ESTOY?
A SALVO, HIJITO... PERO DEBES CONTINUAR EN CAMA, SI QUIERES PONERTE BUENO.


¿ES ESE EL NIÑO, SEÑORA BEDWIN?
EN EFECTO.. PASE USTED, DOCTOR.

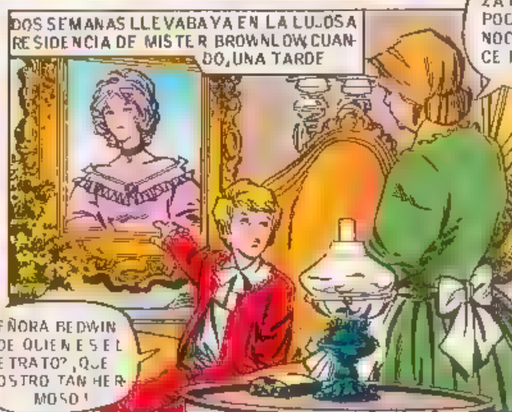

EL MEDICO RECONOCIO MINUCIOSAMENTE AL MUCHACHO Y. .
NECESITA MUCHOS CUIDADOS Y BUENA ALIMENTACION
ESTA COMPLETAMENTE DESNUTRIDO, PERO MEJORARA.
HAREMOS LO QUE USTED DIGA, DOCTOR


PERDON, SEÑORA, PERO PERO ¿QUIEN ES USTED?
LA SEÑORA BEDWIN, AMA DE LLAVES DE MISTER BROWNLOW, EL CABALLERO QUE TE TRAJO AQUI, HIJO


POCO DESPUES, OLIVERIO TUVO OCASION DE AGRADECER A SU PROTECTOR CUANTO HABIA HECHO POR EL.
¡QUE...! ¿QUE HACE ESE MOZALBETE...?
¡OH, MISTER BROWNLOW, DICE EL MEDICO QUE SE RECUPERARA!


CREO CREO, SEÑOR, QUE NUNCA VIVIRE LO SUFICIENTE PARA PAGARLE ESTO
¡BUENO, BUENO, MUCHACHO! VAMOS A VER... ¿Y COMO TE LLAMAS?


NUESTRO HEROE LE REFIRIO ENTONCES SU VIDA: EL ORFELINATO, LOS CRUELES TRATOS RECIBIDOS ALLI, SU LLEGADA A LA CASA DE FAGIN
TIENES UN GRAN CORAZON, OLIVERIO. ¡CREO QUE SEREMOS EXCELENTES AMIGOS!


DOS SEMANAS LLEVABA YA EN LA LUJOSA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW, CUANDO, UNA TARDE
SEÑORA BEDWIN, ¿DE QUIEN ES EL RETRATO? ¡QUE ROSTRO TAN HERMOSO!
NO SE, OLIVERIO. QUIZA DE ALGUIEN QUE MUY POCOS EN ESTA CASA CONOCEN ¡QUE SE YO, HACE MUCHO TIEMPO QUE ESTA AHI!


ES CURIOSO ESE MUCHACHO SE PARECE EXTRAORDINARIAMENTE A LA MUJER DE ESE RETRATO.


RETROCEDIENDO EN EL CURSO DE NUESTRO RELATO, VOLVAMOS AL MOMENTO EN QUE "TRUHAN" Y SUS COMPAÑEROS LLEGARON -EL DIA DEL ROBO- A LA SINIESTRA CASA DEL VIEJO FAGIN
¿Y DECIS QUE CULPARON A OLIVERIO DEL ROBO? ¡MENTECATOS! SI LE LLEVARON DETENIDO, HABLARA .. ¡ME DENUNCIARA!


¡ERES UN PERFECTO INUTIL, "TRUHAN"...! ¿QUE CREES QUE PODEMOS HACER AHORA?


ENTONCES APARECIO SIKES, EL "SOCIO" DE FAGIN, EL CUAL
¡ALTO AHI, VIEJO GRUÑON! ¿QUE SIGNIFICA ESTE ESCANDALO!
¡DEJARON HUIR A UN NOVATO A QUIEN POSIBLEMENTE DETUVIERON Y HABLARIA! ¿TE PARECE POCO?


BUENO, HAY UN MEDIO PARA AVERIGUAR TODO ESO, ASI COMO EL PARADERO DE ESE NOVATO ... ¡YA SABES QUE ANITA Y BELITA TRABAJAN PARA MI! UNA DE ELLAS AVERIGUARA LO OCURRIDO.


MAS TARDE, EN EL PUESTO DE POLICIA QUE YA CONOCEMOS...
¡POR FAVOR, SEÑOR AGENTE! ¿PODRIA USTED DECIRME ALGO DE MI POBRE HERMANITO? SE LLAMA OLIVERIO TWIST Y FUE ACUSADO DE ROBO.
¡AH, YA, EL MOZALBETE QUE SE DESVANECIO!


SE LO LLEVO UN ELEGANTE CABALLERO HACIA PENTONVILLE... ¡DESPUES DE PROBAR SU INOCENCIA, CLARO!

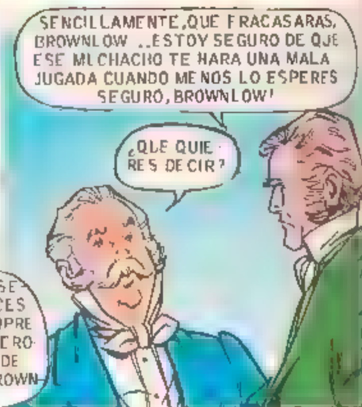

LA MUCHACHA REGRESO CORRIENDO A CASA DE FAGIN Y...
¿CONQUE SI, EH? ¡PUES ES NECESARIO AVERIGUAR DONDE ESTA! ¡QUIERO SABER EN QUE ACABARA TODO ESTO


¡MIENTRAS SE HALLE LIBRE POR AHI, CORREMOS PELIGRO DE QUE NOS DELATE...! ¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAIS? BUSCADLE!


PERO TRANSCURRIERON MUCHOS DIAS ANTES DE QUE ANITA LOGRARA LOCALIZAR EL PARADERO DE OLIVERIO, EL CUAL...
MISTER BROWNLOW... LA VERDAD ES QUE NO ACIERTO A SABER COMO AGRADECERLE CUANTO HA HECHO POR MI.
NO TIENE IMPORTANCIA, HIJO. ESCUCHAME

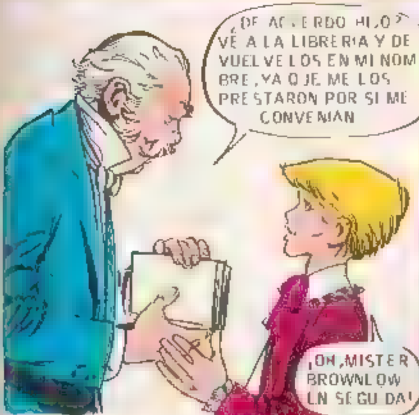

SIEMPRE RECIBI INGRATITUDES DE LAS PERSONAS A QUIENES AYUDE. PERO ALGO ME IMPULSA A CREER EN TI, OLIVERIO. ESPERO QUE NO ME DEFRAUDES JAMAS...
¡OH, CLARO QUE NO, MISTER BROWNLOW!


AQUEL MISMO DIA APARECIO UN CABALLERO LLAMADO GRIMWING, VIEJO AMIGO DE LA CASA...
¡HUMM! ¡MUY SEGURO PARECES ESTAR SIEMPRE DE TUS GENEROSAS OBRAS DE CARIDAD, BROWNLOW


SENCILLAMENTE, QUE FRACASARAS, BROWNLOW... ¡ESTOY SEGURO DE QUE ESE MUCHACHO TE HARA UNA MALA JUGADA CUANDO MENOS LO ESPERES SEGURO, BROWNLOW!
¿QUE QUIERES DECIR?


¡LO QUE OYES, BROWNLOW... QUE PUEDES ESPERAR DE UN MUCHACHO DEL ARROYO? ¡CUANDO MENOS LO PIENSES TE DEMOSTRARA SU CONDICION!
ERES INJUSTO CON EL, GRIMWING... CREO QUE OLIVERIO TIENE UN GRAN CORAZON...!


PERDON, MISTER BROWNLOW, AQUI ESTAN LOS LIBROS QUE HAY QUE DEVOLVER.
¡AH, ES CIERTO! PODRIA LLEVARLOS OLIVERIO.


¿DE ACUERDO HIJO? VE A LA LIBRERIA Y DEVUELVELOS EN MI NOMBRE, YA QUE ME LOS PRESTARON POR SI ME CONVENIAN
¡OH, MISTER BROWNLOW EN SEGUIDA!


FELIZ ANTE LA IDEA DE SER UTIL EN ALGO, OLIVERIO SE ALEJO Y, ENTONCES...
SIEMPRE FUISTE UN ILUSO, BROWNLOW... NO ME EXTRAÑARIA QUE ESE MOZALBETE, AL VERSE DE NUEVO EN LA CALLE...
..VENDIERA LOS LIBROS Y SE QUEDARA CON EL DINERO... ¡LA CABRITA SIEMPRE TIRA AL MONTE, AMIGO MIO!


¡BASTA YA, GRIMWING! OLIVERIO ME ESTUVO CONTANDO SU VIDA... ¡HA SIDO MUY DESGRACIADO Y MERECE MEJOR DESTINO!


PERO DESDE QUE SUPIERA DONDE VIVIA OLIVERIO, EL VIEJO FAGIN HABIA MONTADO UNA GUARDIA FRENTE A LA LUJOSA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW Y...
¡AVISA A ANITA, DEPRISA! ¡DEBE ESTAR EN LA TABERNA DE LA ESQUINA!

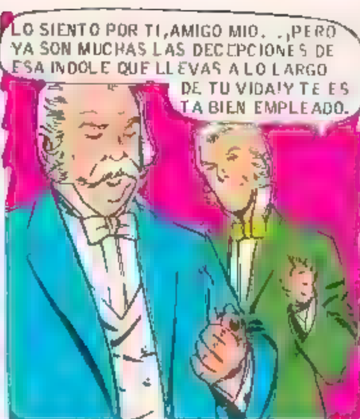

NUNCA, NUNCA DEBO DEFRAUDAR EN NADA A QUIEN TAN GENEROSAMENTE ME HA TRATADO... ¡DIOS MIO, QUE GRAN PERSONA ES MISTER BROWNLOW!


Y POCO DESPUES, CUANDO OLIVERIO SE DISPONIA A CUMPLIR EL ENCARGO...
¡HUY, PERO SI ES MI HERMANITO! AL FIN, AL FIN TE ENCONTRE...!
¿EH...? ¿QUIEN... QUIEN ERES TU...?


¡QUE COSAS TIENES, HERMANITO! ¡VAMOS, VUELVE A CASA QUE MAMA ESTA MUERTA DE ANGUSTIA ESPERANDOTE! ¡HUY, PERO QUE TOZUDO ES!
¡SUELTAME! ¡YO NO TENGO MADRE, NI HERMANAS...!


AQUEL ERA EL MOMENTO ESPERADO POR SIKES, EL SOCIO DE FAGIN...
¡BRIBONZUELO! ¡YA TE ENSEÑARE YO A ESCAPARTE DE CASA!
¿EH...? ¿Y USTED... QUIEN ES? ¡POR FAVOR, DEJENME...!


Y TRANSCURRIERON LARGAS HORAS...
¡NO TE LO DIJE, AMIGO BROWNLOW? ESE PICARO YA NO VUELVE!
¡NO! SIN DUDA, HA DEBIDO OCURRIRLE ALGO...


LO SIENTO POR TI, AMIGO MIO... PERO YA SON MUCHAS LAS DECEPCIONES DE ESA INDOLE QUE LLEVAS A LO LARGO DE TU VIDA ¡Y TE ESTA BIEN EMPLEADO.


NATURALMENTE, MISTER BROWNLOW NO PODIA IMAGINAR QUE, EN AQUELLOS MOMENTOS...
EH, FAGIN, ¿DONDE ESTAS? ¡TE TRAIGO AL FUGITIVO...
NO.


VAYA, VAYA... ¡CELEBRO VERTE EN TAN PROSPERO ESTADO AMIGUITO! ¡JI, JI!
¡POR FAVOR, SEÑOR FAGIN! ¡PERMITAME QUE DEVUELVA ESTOS LIBROS!

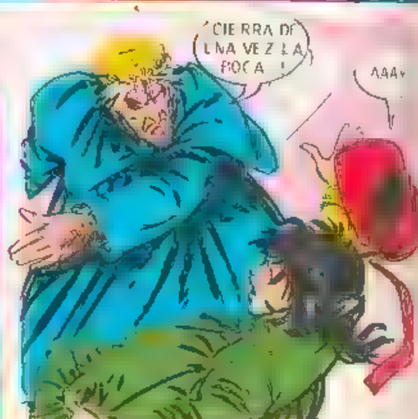

OLIVERIO COMPRENDIO CUAN CRITICA ERA SU SITUACION Y...
¡CUIDADO! ¡QUE NO ESCAPE!


¡DESPACIO, CABALLERETE...

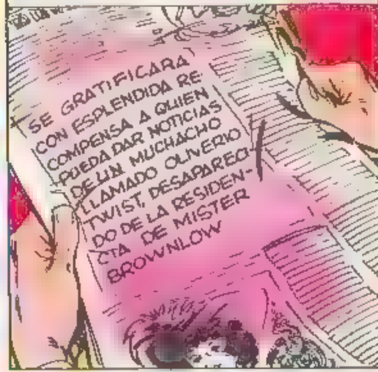

¡AHORA VERAS, BELLACO!


¿EH...?
¡NO LE PEGUE... O SE ACORDARA USTED DE MI!

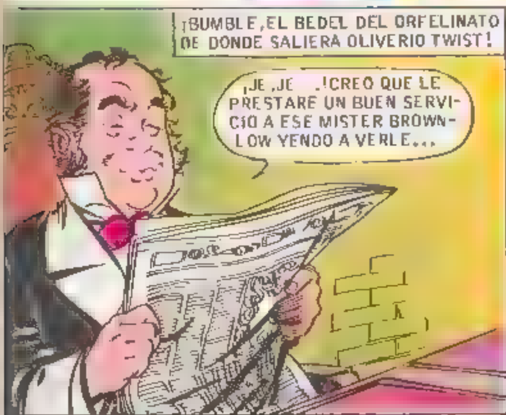

¿ACASO TE HAS PUESTO AHORA DE SU PARTE ANITA?
¡DESDE LUEGO! ¡Y ME ARREPIENTO DE HABER AYUDADO A TRAERLE AQUI PARA QUE LE ENSEÑEN A ROBAR, COMO ME HAN ENSEÑADO A MI


¡CIERRA DE UNA VEZ LA BOCA...!
AAA...


ENCERRALE BAJO LLAVE, SIKES...¡YA PENSARE LO MAS CONVENIENTE ACERCA DE ESE TRAIDOR!


AL DIA SIGUIENTE, MISTER BROWNLOW HIZO PUBLICAR UN ANUNCIO EN LOS PERIODICOS.
SE GRATIFICARA CON ESPLENDIDA RECOMPENSA A QUIEN PUEDA DAR NOTICIAS DE UN MUCHACHO LLAMADO OLIVERIO TWIST, DESAPARECIDO DE LA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW


UN ANUNCIO QUE LEYO TAMBIEN ALGUIEN A QUIEN YA CONOCEMOS BIEN...

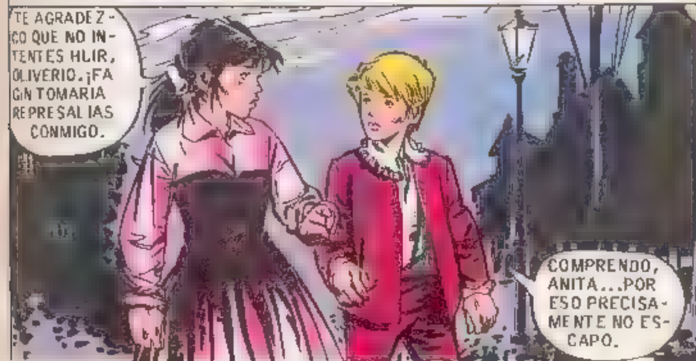

¡BUMBLE, EL BEDEL DEL ORFELINATO DE DONDE SALIERA OLIVERIO TWIST!
¡JE, JE...!CREO QUE LE PRESTARE UN BUEN SERVICIO A ESE MISTER BROWNLOW YENDO A VERLE...


MAS TARDE...
ESE MUCHACHO POR QUIEN TANTO SE INTERESA USTED, SEÑOR, ES UN INGRATO DE CRUELES INSTINTOS. ¡SEPA QUE TRATO INCLUSO DE MATAR A UN EMPLEADO EN LA FUNERARIA DONDE YO LE COLOQUE DE APRENDIZ!


EL LECTOR RECORDARA, SIN DUDA, EL EPISODIO ALUDIDO POR BUMBLE: EL EMPLEADO HABIA OFENDIDO GRAVEMENTE A OLIVERIO Y ESTE SE LIMITO A DEFENDERSE DIGNAMENTE.
BASTA, SEÑOR, ES SUFICIENTE CON TODO LO QUE ME HA CONTADO...¡DESDE HOY NO QUIERO OIR HABLAR MAS DE ESE PILLETE...!


DURANTE UNA SEMANA, OLIVERIO PERMANECIO ENCERRADO EN UNA MAZMORRA EN CASA DE FAGIN...
POR ULTIMA VEZ...¿ACCEDES A TRABAJAR CON MIS MUCHACHOS O NO?
YA SE LO DIJE A USTED...¡ROBAR, JAMAS!


ESTA BIEN...VENDRAN A RECOGERTE PARA LLEVARTE A CASA DE SIKES, MI SOCIO...¡SI NO HACES LO QUE EL TE DIGA, TE MATARA!


AQUELLA MISMA NOCHE, NUESTRO HEROE FUE ACOMPAÑADO HASTA LA CASA DE SIKES, EN LAS AFUERAS DE LONDRES.
TE AGRADEZCO QUE NO INTENTES HUIR, OLIVERIO. ¡FAGIN TOMARIA REPRESALIAS CONMIGO.
COMPRENDO, ANITA...POR ESO PRECISAMENTE NO ESCAPO.


YA HEMOS LLEGADO. AQUI VIVE SIKES.


¡VAYA! YA ERA HORA... ¡ADELANTE, MOZALBETE, ADELANTE!

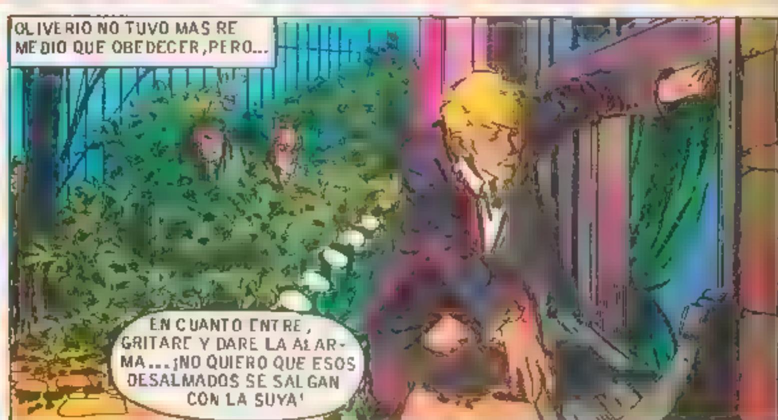

YO NO SOY FAGIN. RECUERDALO SI CUANDO SALGAMOS AHORA DE AQUI NO HACES LO QUE TE ORDENO... ¡TE MATARE...!
SI... SI... SEÑOR.


EN MARCHA...!


¿QUIEN ES ESE MEQUETREFE, SIKES?
EL QUE NOS HACE FALTA PARA LO NUESTRO. ES UN "APRENDIZ" DE FAGIN


MEDIA HORA DESPUES...
VAS A ENTRAR POR ESA VENTANA Y NOS ABRIRAS LA PUERTA... ¿ENTENDIDO?
¡NO...! ¡POR FAVOR, NO ME OBLIGUEN A ROBAR!

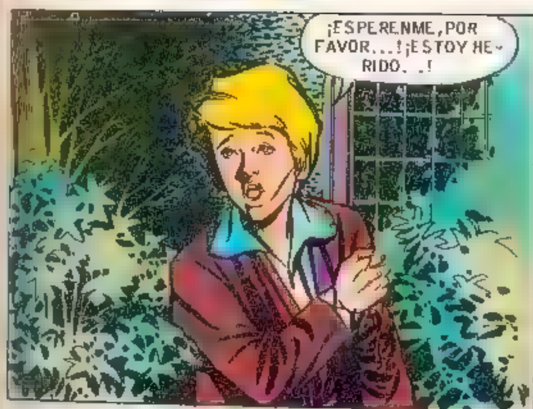

¡BASTA! ¡CIERRA EL PICO Y HAZ LO QUE TE ORDENAN... O TE MOLERE A PALOS!


OLIVERIO NO TUVO MAS REMEDIO QUE OBEDECER, PERO...
EN CUANTO ENTRE, GRITARE Y DARE LA ALARMA... ¡NO QUIERO QUE ESOS DESALMADOS SE SALGAN CON LA SUYA!


...UNO DE LOS CRIADOS DE LA CASA SE HALLABA VIGILANDO Y...
¡LADRONES...! ¡LADRONES...!
¡AAH!


¡DIOS MIO, ESTOY HERIDO!


¡ESPEREN...! ¡ESPERENME, POR FAVOR!


¡ESPERENME, POR FAVOR...! ¡ESTOY HERIDO...!

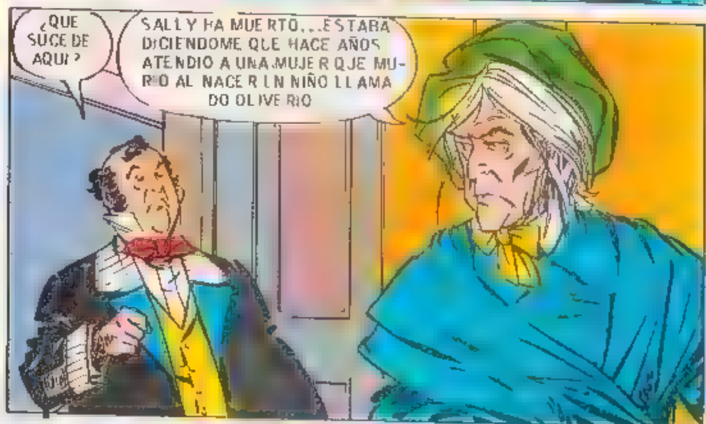

¡MALDITO MOCOSO...!
FUERA ¡HUYAMOS, NO HAY OTRA SOLUCION!


ENTRETANTO.. NO LEJOS, EN EL PABELLON DEL ORFELINATO DONDE VIVIERA OLIVERIO, DESTINADO A PERSONAS MAYORES...
ESCUCHE ESTO, CELADORA...USTED SABE QUE VOY A MORIR QUIERO REVELARLE ALGO...
¿QUE ES ELLO, SALLY?


HACE AÑOS... CUANDO YO ERA ENFERMERA DE ESTA CASA, ATENDI A UNA MUJER QUE MURIO AL TENER UN HIJO Y A LA QUE ROBE ALGO QUE PENDIA DE SU CUELLO Y...QUE CONTENIA ORO...


AL NIÑO LE PUSIERON POR NOMBRE OLIVERIO...Y ELLA ME PIDIO QUE LE AYUDARA. LO QUE LE ROBE ESTA EN ..EN..


¡HA MUERTO! ¡HA MUERTO SIN PODERLO DECIR!

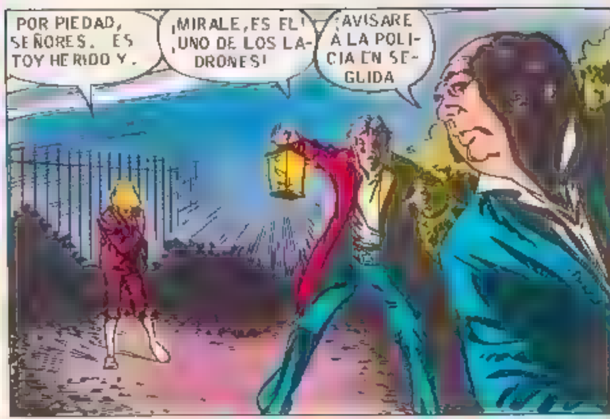

¿QUE SUCEDE AQUI?
SALLY HA MUERTO...ESTABA DICIENDOME QUE HACE AÑOS ATENDIO A UNA MUJER QUE MURIO AL NACER UN NIÑO LLAMADO OLIVERIO


Y QUE LE ROBO A ELLA UN OBJETO DE VALOR.. PERO NO HA PODIDO ACABAR DE CONFESAR DONDE ESTA ESE OBJETO!
¿OLIVERIO? SE REFIERE SIN DUDA A OLIVERIO TWIST... ¡ESTOY SEGURO!


ENTRETANTO, EN LA GUARIDA DE FAGIN...
¿Y DICES QUE QUEDO ALLI, HERIDO? ¡ERES UN NECIO, SIKES! ¡HAY QUE BUSCARLE O ACABAREMOS TODOS EN LA CARCEL, PORQUE AL FINAL HABLARA


¡VAMOS, MUEVETE, BUSCAD POR TODAS PARTES HASTA QUE DEIS CON EL ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE!


PERO FAGIN IGNORABA QUE, EN AQUELLOS INSTANTES
NO TENGO MAS REMEDIO QUE ENTREGARME... ¡ME SIENTO MUY MAL!
¡ESTOY SEGURO DE QUE ALCANCE A UNO DE ELLOS!

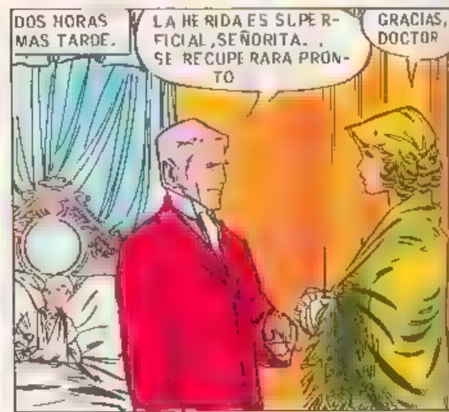

POR PIEDAD, SEÑORES. ESTOY HERIDO Y.
¡MIRALE, ES EL! ¡UNO DE LOS LADRONES!
¡AVISARE A LA POLICIA EN SEGUIDA


¿OISTE AL MAYORDOMO, ROSA? ¡HAN ATRAPADO A UNO DE LOS LADRONES!
CALMA, TIA YA SABES QUE GILES ES MUY EXAGERADO!


ES UNO DE LOS LADRONES, SEÑORA... ¡LE ALCANCE DE UN DISPARO! ¿QUE HACEMOS CON EL
¡PERO...SI NO ES MAS QUE UN NIÑO!


SUBANLE A UNA HABITACION, GILES... ¡Y NO AVISEN A LA POLICIA!


¿QUE PIENSAS HACER, ROSA? ¡NO IRAS A PROTEGER A UN LADRON QUE PRETENDIA ROBARNOS ..!
POR FAVOR, TIA... ¡QUE AVISEN INMEDIATAMENTE A UN MEDICO!


DOS HORAS MAS TARDE.
LA HERIDA ES SUPERFICIAL, SEÑORITA.. SE RECUPERARA PRONTO
GRACIAS, DOCTOR


INFELIZ CRIATURA! DESDE LUEGO, SI LE ENCIERRAN NO TENDRA POSIBILIDAD DE ENMENDARSE.

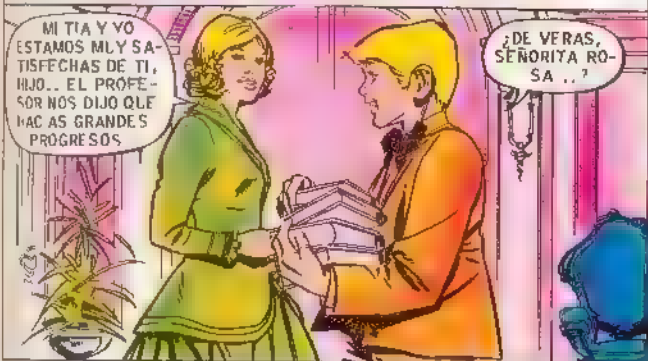

OLIVERIO, A INSTANCIAS DE ROSA, EXPLICO TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS QUE LE HABIAN LLEVADO HASTA ALLI
MUCHO HAS SUFRIDO, HIJO... ¡PERO NOSOTRAS CUIDAREMOS AHORA DE TI!


Y TRES SEMANAS MAS TARDE
GRACIAS, SEÑORAS ¡GRACIAS POR TODO CUANTO HAN HECHO POR MI
Y AHORA QUE TE HAS RECUPERADO TOTALMENTE... IRAS CON GILES, EL MAYORDOMO, A LA CASA DE MISTER BROWNLOW

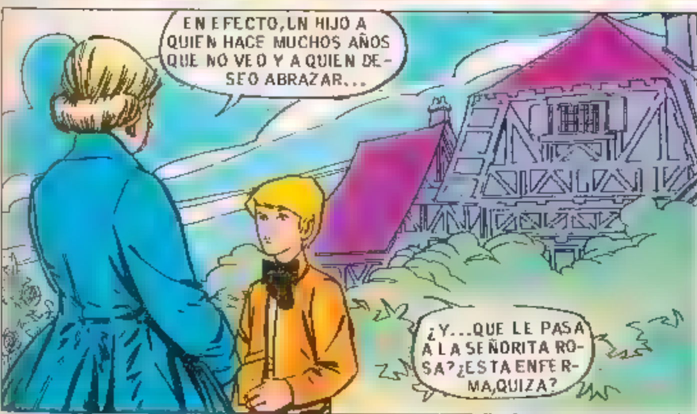

¡OH, SEÑORITA ROSA ESE ES MI MAYOR DESEO! PODRÉ ASÍ CONTARLE LA VERDAD DE TODO LO OCURRIDO, Y QUE USTEDES CONOCEN YA POR MÍ!
NO DUDES, OLIVERIO, QUE MISTER BROWNLOW TE CREERÁ... ADEMÁS, LLEVARÁS UNA CARTA DE MI PARTE.


PERO CUANDO, AL DÍA SIGUIENTE, FUE CON EL MAYORDOMO .
LO SIENTO, PERO EL SEÑOR QUE OCUPABA ESTA CASA LA VENDIÓ Y SE FUE A LAS INDIAS OCCIDENTALES.
¡DIOS MÍO. . !


MALA SUERTE, OLIVERIO, MUCHACHO . . VOLVAMOS A CASA


TRANSCURRIÓ UN LARGO INVIERNO. . . OLIVERIO TWIST VIVÍA CONFORTABLEMENTE EN SU NUEVO HOGAR, DONDE RECIBIÓ LA MEJOR EDUCACIÓN
MI TÍA Y YO ESTAMOS MUY SATISFECHAS DE TI, HIJO.. EL PROFESOR NOS DIJO QUE HACÍAS GRANDES PROGRESOS
¿DE VERAS, SEÑORITA ROSA . . ?


. . . Y LLEGADO EL VERANO, TRASLADÁRONSE TODOS A UNA BELLA FINCA CAMPESTRE DONDE, UNA TARDE . .
TOMA, OLIVERIO... VE A ECHAR ESTAS DOS CARTAS. UNA DE ELLAS ES PARA MI HIJO ENRIQUE Y OTRA PARA EL MÉDICO. QUIERO QUE VENGA A VISITAR A ROSA
¿UN HIJO? ¿TIENE USTED UN HIJO, SEÑORA?


EN EFECTO, UN HIJO A QUIEN HACE MUCHOS AÑOS QUE NO VEO Y A QUIEN DESEO ABRAZAR. . .
¿Y... QUÉ LE PASA A LA SEÑORITA ROSA? ¿ESTÁ ENFERMA, QUIZÁ?


DELICADA SOLAMENTE, OLIVERIO. PERO ME PREOCUPA.. ANDA, HIJO, VE Y NO TARDES EN REGRESAR.


CUANDO OLIVERIO SE ALEJÓ DE LA CASA
¿EH. . ? ¡TÚ, AQUÍ . !

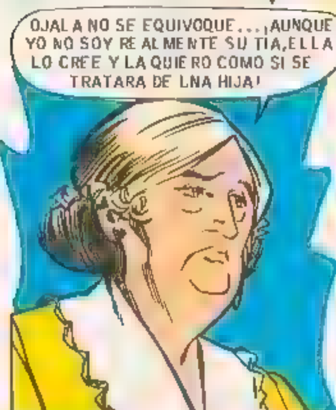

¡QUÉ HOMBRE TAN RARO! ¿POR QUÉ ME HABRÁ DICHO ESO. . ? EL CASO ES QUE SU CARA NO ME RESULTA DESCONOCIDA

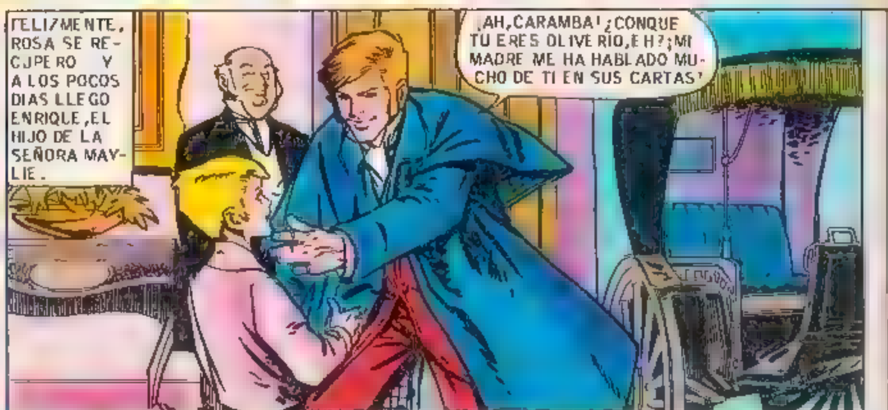

EL LECTOR HABRÁ RECONOCIDO YA EN EL INDIVIDUO AL COMPINCHE DE SIKES EN EL FRUSTRADO ROBO QUE TODOS CONOCEMOS
¡BASTA. . . !, CIERRA EL PICO Y HAZ LO QUE TE ORDENAN. . . O TE MOLERÉ A PALOS!

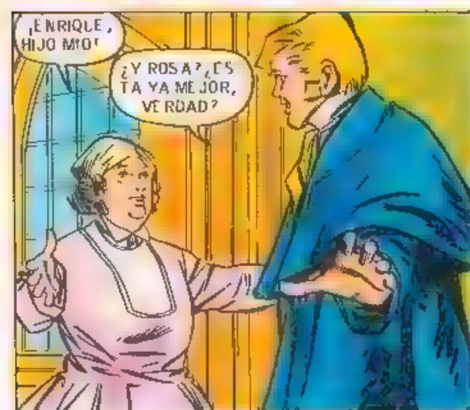

PERO, EN AQUEL INSTANTE, NUESTRO HEROE NO PUDO RECORDARLO... ECHO LAS CARTAS AL CORREO Y AL REGRESAR A CASA.
¡OH, QUE DESGRACIA! ¡LA SEÑORITA ROSA HA ENFERMADO GRAVEMENTE!


PASA, OLIVERIO, HIJITO... ¡DIOS QUIERA QUE PRONTO PUEDA VERLA EL MEDICO!
¡DIOS MIO! ¿PERO QUE TIENE?


EL DOCTOR TARDO DOS DIAS EN LLEGAR. Y TRAS SU PRIMERA VISITA.
ESPERO SALVARLA, SEÑORA MAYLIE... ¡CONFIEMOS EN ELLO!

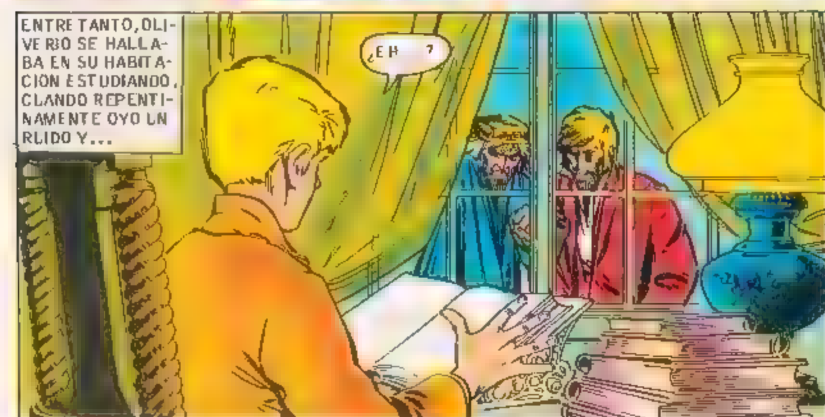

OJALA NO SE EQUIVOQUE... ¡AUNQUE YO NO SOY REALMENTE SU TIA, ELLA LO CREE Y LA QUIERO COMO SI SE TRATARA DE UNA HIJA!


FELIZMENTE, ROSA SE RECUPERO Y A LOS POCOS DIAS LLEGO ENRIQUE, EL HIJO DE LA SEÑORA MAYLIE.
¡AH, CARAMBA! ¿CONQUE TU ERES OLIVERIO, EH? ¡MI MADRE ME HA HABLADO MUCHO DE TI EN SUS CARTAS!


¡ENRIQUE, HIJO MIO!
¿Y ROSA? ¿ESTA YA MEJOR, VERDAD?


¿LA QUIERES MUCHO, NO?
TU LO SABES, MADRE. ¡Y PIENSO CONVERTIRLA EN MI ESPOSA!


PERO PRIMERO, HIJO MIO... CONVIENE QUE REFLEXIONES SOBRE EL MISTERIOSO ORIGEN DE ESA MUCHACHA A LA QUE RECOGI SIENDO UNA NIÑA SIN SABER NADA DE ELLA.
BIEN, MADRE. PERO MIENTRAS, ¿POR QUE NO VAS A POR ELLA?

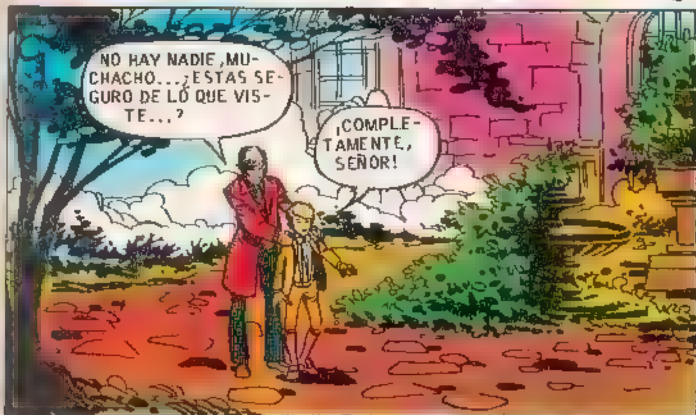

ENTRETANTO, OLIVERIO SE HALLABA EN SU HABITACION ESTUDIANDO, CUANDO REPENTINAMENTE OYO UN RUIDO Y...
¿EH?


¿QUIENES SON ESOS TIPOS QUE ME ESTAN ESPIANDO?

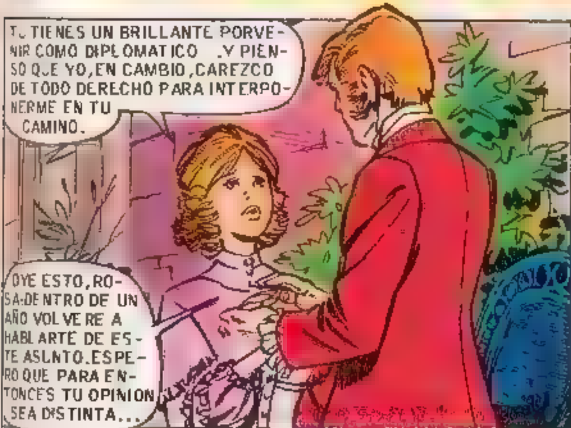

¡PERO SI ES FAGIN...! ¡Y EL HOMBRE CON QUIEN ME TROPECÉ AL IR A ECHAR LA CARTA AL CORREO...!


ANTE LA INSÓLITA PRESENCIA DE SU ANTIGUO AMO Y DE SU COMPINCHE, LA REACCIÓN DE OLIVERIO FUE INMEDIATA...
¡SEÑORA MAYLIE...! ¡POR FAVOR, SEÑORA MAYLIE...!


¿QUÉ OCURRE?
¡ES EL, SEÑORA! ¡ES EL SEÑOR MAYLIE...! ¡FAGIN, EL HOMBRE QUE ME RETUVO PRISIONERO OBLIGÁNDOME A PEDIR Y A ROBAR!


NO HAY NADIE, MUCHACHO... ¿ESTÁS SEGURO DE LO QUE VISTE...?
¡COMPLETAMENTE, SEÑOR!


DOS DÍAS MAS TARDE, EL ASUNTO QUEDÓ OLVIDADO, Y CUANDO ROSA, YA RESTABLECIDA, HIZO SUS PRIMERAS SALIDAS POR EL JARDÍN DE LA CASA..
SABES QUE SIEMPRE DIJE QUE QUERÍA CONVERTIRTE EN MI ESPOSA, ROSA.
¡POR FAVOR NO HABLEMOS DE ESO! TAMBIÉN SABES QUE MI PASADO ES DESCONOCIDO, NO TENGO FORTUNA...
...NI UN NOMBRE DIGNO QUE UNIR AL TUYO, ENRIQUE.


TÚ TIENES UN BRILLANTE PORVENIR COMO DIPLOMÁTICO. Y PIENSO QUE YO, EN CAMBIO, CAREZCO DE TODO DERECHO PARA INTERPONERME EN TU CAMINO.
OYE ESTO, ROSA: DENTRO DE UN AÑO VOLVERÉ A HABLARTE DE ESTE ASUNTO. ESPERO QUE PARA ENTONCES TU OPINIÓN SEA DISTINTA...


POCOS DÍAS MAS TARDE, ENRIQUE SE DISPUSO A PARTIR, Y CUANDO LLEGÓ EL MOMENTO DE LAS DESPEDIDAS...
OLIVERIO, QUIERO QUE ME ESCRIBAS CADA QUINCE DÍAS DÁNDOME NOTICIAS DE MI MADRE Y DE LA SEÑORITA ROSA.
ASÍ LO HARÉ, SEÑOR MAYLIE.


CUANDO EL CARRUAJE SE ALEJÓ... ALGUIEN LLORÓ AMARGAMENTE LA MARCHA DE ENRIQUE MAYLIE...
¡DIOS TE BENDIGA!


MIENTRAS, BUMBLE, EL BEDEL DEL ASILO EN LONDRES...
¡HUM! ENTRARÉ A TOMAR UNA COPA..


YA VIENE... QUIENES ME INFORMARON DE QUE ESE TIPO SUELE VENIR A BEBER A ESTA TABERNA, NO ME MINTIERON...


EL LECTOR HABRA YA RECONOCIDO A MONKS, EL COMPINCHE DE FAGIN, EL CUAL ENTABLO AL POCO RATO AMISTAD CON BUMBLE.
¡BIEN, JOVEN! PERO A TODO ESTO, NO ME HA DICHO AUN POR QUE RAZON ME INVITA USTED A BEBER...
HE SABIDO QUE USTED ES EL BEDEL DEL ASILO... ¿ES CIERTO, NO?


CIERTO, PERO, ¿QUE TIENE ESTO QUE VER...?
LO TIENE, SEÑOR. NO SOLO LE INVITARE OTRAS VECES, SINO QUE LE PAGARE BIEN SI ME INFORMA SOBRE LA MADRE DE UN NIÑO LLAMADO OLIVERIO TWIST, QUE NACIO EN ESE ASILO.


¡VAYA, VAYA! CONQUE ES ESO, ¿EH? PUES SI USTED PAGA BIEN... PUEDO INCLUSO REVELARLE CIERTOS DETALLES QUE LA MUJER CONFESO ANTES DE MORIR...


¡VEINTICINCO LIBRAS SI ME DICE TODO ESO!
SE LO VA A DECIR A USTED UNA PERSONA MUY INFORMADA... ¡MAÑANA, A ESTA MISMA HORA, VENDREMOS ELLA Y YO...!


Y, AL SIGUIENTE DIA, EN EFECTO, BUMBLE LLEVO CONSIGO A LA TABERNA A LA MUJER QUE HABIA ASISTIDO A LA VIEJA SALLY AL MORIR.
LA VIEJA SALLY HABIA SIDO ENFERMERA CUANDO MURIO LA MADRE DE OLIVERIO TWIST... ME CONFESO HABERLE ROBADO "ALGO" QUE ELLA LE SUPLICO QUE GUARDARA PARA SU HIJO.
¡PERO MURIO ANTES DE DECIRME DE QUE SE TRATABA!


¡A MI NO ME ENGAÑA! ¡VAMOS, DIGA YA DE UNA VEZ TODO LO QUE LA VIEJA CONFESO...!
NO... NO DIJO NADA MAS. PERO ENTRE SUS DEDOS ENCONTRE UNA PAPELETA DEL MONTE DE PIEDAD.

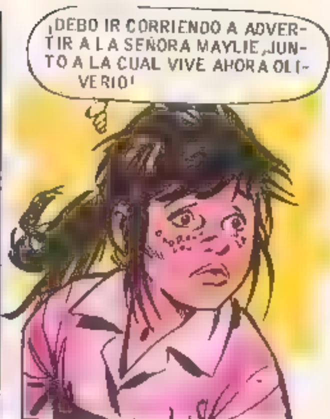

ERA LO QUE SALLY LE HABIA ROBADO A LA MORIBUNDA... YO LO DESEMPEÑE. ¡MIRE! NO ES MAS QUE ESTE MEDALLON CON DOS RIZOS Y UNA SORTIJA CON EL NOMBRE DE INES...


MONKS SE APODERO DE TALES OBJETOS Y...
PERO ¿QUE HACE?
¡ARROJAR TODO ESO AL TORRENTE, EA! ¡ASUNTO CONCLUIDO!


...AQUELLA MISMA NOCHE, EN LA GUARIDA DE FAGIN.
¿EH...? ¡TU! ¿HAY NOTICIAS?
LAS HAY... ¡DEBO HABLAR CONTIGO A SOLAS!


¡VAMOS, YA LO OÍSTEIS, A LA CAMA TODOS, DEPRISA!


PERO ANITA -LA MUCHACHA QUE REINTEGRÓ A OLIVERIO TWIST A LA CASA DE FAGIN, DESDE LA MANSIÓN DE MISTER BROWNLOW- SE QUEDÓ ESCUCHANDO...
¡DIOS MÍO..! ¡NO ES POSIBLE LO QUE ESTOY OYENDO!


¡DEBO IR CORRIENDO A ADVERTIR A LA SEÑORA MAYLIE, JUNTO A LA CUAL VIVE AHORA OLIVERIO!


¿QUÉ ES LO QUE HABÍA OÍDO?
¡NO HAY UN MINUTO QUE PERDER!


MUCHO DESPUÉS, Y PESE A LO INTEMPESTIVO DE LA HORA, LA MUCHACHA CONSIGUIÓ SER RECIBIDA POR ROSA...
¡YO FUI LA QUE LLEVÓ A OLIVERIO TWIST A CASA DE FAGIN, CUANDO EL MUCHACHO VIVÍA CON EL SEÑOR BROWNLOW!
¿EH...?


¡SÍ, SEÑORITA...! ¡PERO TENGA PIEDAD DE MÍ, PORQUE NO SOY MÁS QUE UNA DESDICHADA QUE HA VIVIDO SIEMPRE ENTRE MALHECHORES!


ROSA LA HIZO PASAR Y
HE VENIDO PARA REVELARLE UN SECRETO... HAY UN HOMBRE LLAMADO MONKS, QUE QUIERE CONVERTIR A OLIVERIO EN UN FORAJIDO... ¡PARA ADUEÑARSE DE SU HERENCIA!
¿OLIVERIO... UNA HERENCIA...?


NO SÉ NADA MÁS, SEÑORITA, SE LO ASEGURO... TAMBIÉN LE OÍ DECIR...
¡VAMOS, HABLA, POR LO QUE MÁS QUIERAS!


"... A ESE TAL MONKS PRECISAMENTE"...
¡ES HORA DE QUE YO LE TIENDA UN LAZO MAGISTRAL A MI INOCENTE HERMANITO OLIVERIO..!


¿OLIVERIO, HERMANO DE ESE FORAJIDO?
ESO DIJO, SEÑORITA... Y AÑADIÓ QUE USTED DARÍA MUCHO POR SABER LO QUE REPRESENTA OLIVERIO PARA USTED. DEBO IRME...
...SI QUIERE VERME, LA ESPERARÉ LOS DOMINGOS, A LAS DOCE, EN EL PUENTE MAYOR...

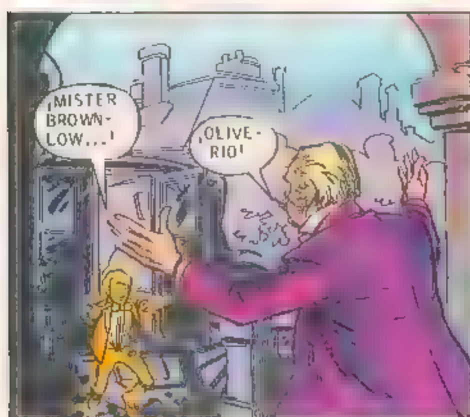

TRATANDO DE ENCONTRAR UNA SOLUCIÓN A LA MISTERIOSA HISTORIA QUE ANITA LE HABÍA CONTADO, ROSA PASÓ TODA LA NOCHE EN VELA, Y AL DÍA SIGUIENTE...
¡OH, SEÑORITA ROSA, HE VISTO A MISTER BROWNLOW EN LA CALLE! PERO... PERO HA SIDO TANTA MI EMOCIÓN, QUE NO PUDE DECIRLE NADA. CONOZCO SU DIRECCIÓN Y VOY A VERLE EN SEGUIDA.
TE ACOMPAÑARÉ, OLIVERIO.



EL LECTOR RECORDARA SIN DUDA CUANTO SIGNIFICO MISTER BROWNLOW PARA OLIVERIO TWIST Y CON CUANTA GENEROSIDAD SE COMPORTO CON EL. DE FORMA QUE, UNA HORA MAS TARDE, ROSA ENTRO SOLA EN LA CASA DEL CABALLERO Y.
VENGO A TRAERLE NOTICIAS DE ALGUIEN A QUIEN USTED, SEÑOR, APRECIO MUCHO. ME REFIERO... A OLIVERIO TWIST..
¡NO...! ¿DONDE ESTA?



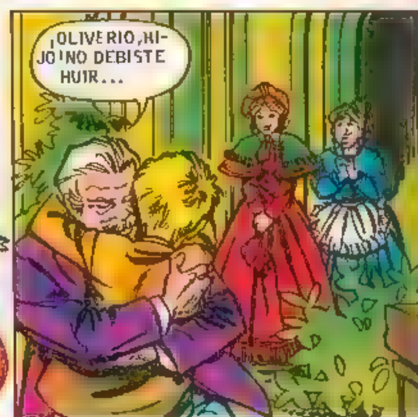
ESPERANDO FUERA, MISTER BROWNLOW. EN EL COCHE.



¡MISTER BROWNLOW...!
¡OLIVERIO!



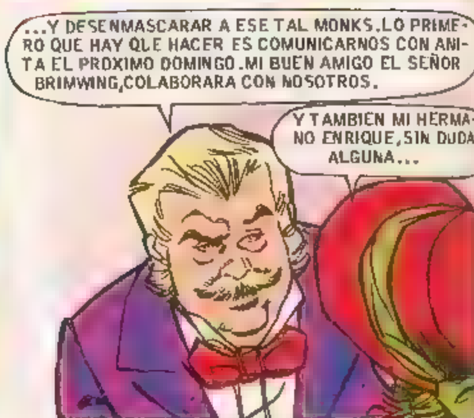
¡DIOS MIO, PERO SI ES ESE NIÑO, QUE HA VUELTO...!



¡OLIVERIO, HIJO! NO DEBISTE HUIR...



LUEGO... ROSA REFIRIO A BROWNLOW CUANTO YA SABEMOS ACERCA DE LAS ANDANZAS DE OLIVERIO, DESTACANDO SU INOCENCIA ABSOLUTA. Y AÑADIO SU RECIENTE ENTREVISTA CON ANITA ..
DEBEMOS OBRAR CON CAUTELA PARA LOCALIZAR A LOS PARIENTES DEL MUCHACHO, AVERIGUAR LA VERDAD SOBRE SU HERENCIA. .



...Y DESENMASCARAR A ESE TAL MONKS. LO PRIMERO QUE HAY QUE HACER ES COMUNICARNOS CON ANITA EL PROXIMO DOMINGO. MI BUEN AMIGO EL SEÑOR BRIMWING, COLABORARA CON NOSOTROS.
Y TAMBIEN MI HERMANO ENRIQUE, SIN DUDA ALGUNA...



ENTRETANTO, UN NUEVO PERSONAJE HABIA HECHO SU ENTRADA EN LA GUARIDA DE FAGIN...¡UN PERSONAJE A QUIEN TODOS RECORDAREMOS, SIN DUDA!
DE FORMA QUE QUIERES TRABAJAR CON NOSOTROS, ¿EH?
EN EFECTO. HE OIDO DECIR QUE CON USTED ES FACIL. VENGO DE MUY LEJOS, DONDE TRABAJABA EN UNA FUNERARIA, Y EL DUEÑO ME DESPIDIO!



¡SI OLIVERIO TWIST PUDIERA IMAGINAR EN ESOS INSTANTES QUE SU ANTIGUO OFICIAL -A QUIEN EL GOLPEARA, POR HABERLE OFENDIDO GRAVEMENTE SE HALLABA AHORA TAN CERCA!



Y LLEGO EL DOMINGO... ANITA SE DISPUSO A IR AL PUENTE MAYOR PERO FAGIN, SIEMPRE RECELOSO Y DESCONFIADO...
¡NO LA PIERDAS DE VISTA! QUIERO SABER DONDE VA Y TODO LO QUE HACE. . ¿ENTENDIDO?
¡ENTENDIDO, SEÑOR FAGIN!


PROCURA QUE ELLA NO TE DESCUBRA ¿ENTENDIDO?
ENTENDIDO, SEÑOR FAGIN


Y ASI, DOS HORAS DESPUES...
¿CREE USTED QUE ANITA VENDRA, MISTER BROWNLOW?
ESO, AL MENOS, ES LO QUE LE PROMETIO A USTED, SEÑORITA ROSA..


¡AH, PERO SI ESTA AHI!
¡PSCH! VENGAN, POR FAVOR..


HE DE ACERCARME MAS PARA OIR TODO LO QUE HABLAN...¡FAGIN ME PAGARA BIEN ESTE TRABAJO


PUEDES HABLAR TRANQUILAMENTE DELANTE DE ESTE CABALLERO...ES MISTER BROWNLOW.
¡DIOS MIO! ¡Y PENSAR QUE YO APARTE DE SU LADO, SEÑOR, A OLIVERIO, CON LO QUE USTED LE QUIERE!
DEJEMOS ESO AHORA Y DINOS LO QUE SEPAS DE UN TAL MONKS


POCO SE, FUERA DE LO QUE YA LE DIJE A USTED, SEÑORITA ROSA...QUE SEGUN DIJO, AFIRMO SER HERMANO DE OLIVERIO.

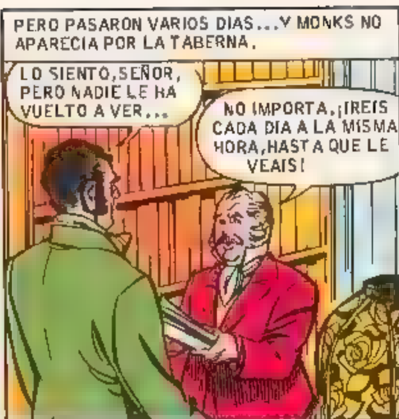

DINOS ALGUN LUGAR QUE MONKS SUELA FRECUENTAR...UNA TABERNA, POR EJEMPLO, EL RESTO CORRE DE NUESTRA CUENTA.


ANITA FACILITO LA INFORMACION REQUERIDA Y, HORAS MAS TARDE..
¡DE MODO QUE ES UNA VIL TRAIDORA!
ESO ES TODO, SEÑOR FAGIN. ¡LE HE DICHO TODO CUANTO OI!


TEMIENDO LA VENGANZA DE FAGIN Y DE SUS COMPINCHES, ANITA, QUE HABIA SABIDO QUE FUERA OBJETO DE ESPIONAJE POR PARTE DE NOE, HUYO DESPAVORIDA...
¡NO SE A DONDE IR, PERO JAMAS VOLVERE A PISAR LA CASA DE ESOS DESALMADOS...!

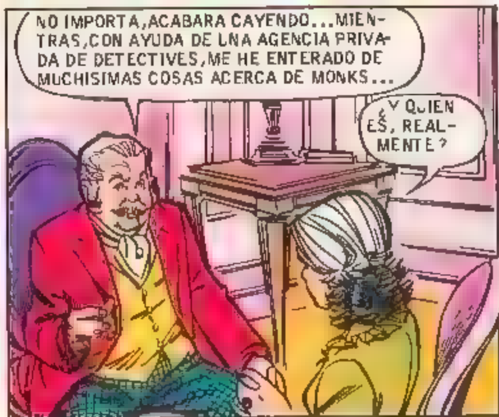

ENTRETANTO, EN CASA DE MISTER BROWNLOW.
¿QUE PIENSA USTED HACER, AMIGO MIO?
MIS CRIADOS SE ENCARGARAN DE APODERARSE DE MONKS...¡ES LA UNICA SOLUCION PARA ACLARAR EL ENIGMA DE OLIVERIO MONKS TENDRA QUE CONFESAR CUANTO SEPA...

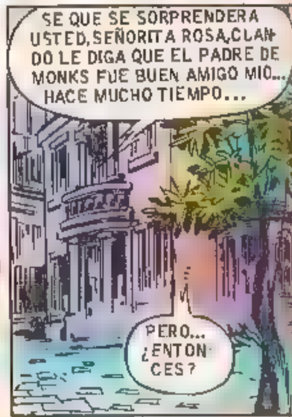

AQUI ESTA LA DIRECCION DE LA TABERNA QUE ESE INDIVIDUO FRECUENTA. ¡ACTUAD CON ENERGIA Y TRAEDLE A MI PRESENCIA!
CONFIE EN NOSOTROS, SEÑOR.

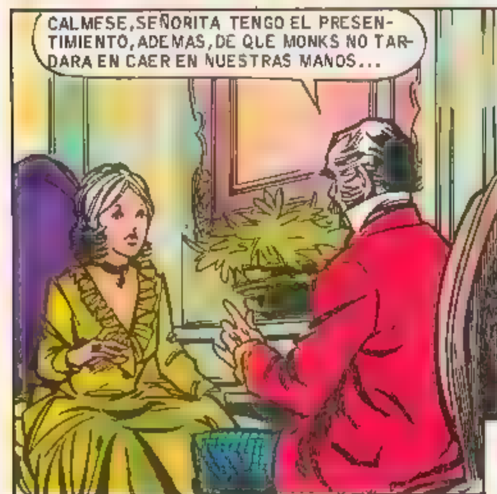

PERO PASARON VARIOS DIAS... Y MONKS NO APARECIA POR LA TABERNA.
LO SIENTO, SEÑOR, PERO NADIE LE HA VUELTO A VER...
NO IMPORTA. ¡IREIS CADA DIA A LA MISMA HORA, HASTA QUE LE VEAIS!


OLIVERIO, QUE VIVIA DE NUEVO CON MISTER BROWNLOW, SE DEDICABA ASIDUAMENTE AL ESTUDIO CON EJEMPLAR VOCACION.
VAMOS, OLIVERIO, HIJITO... ¡PERO SI NO HAS DESAYUNADO AUN!


ROSA, POR SU PARTE, ACUDIA REGULARMENTE A LA CASA PARA INQUIRIR NOTICIAS. Y UNA MAÑANA...
PASE USTED, SEÑORITA... CREO QUE MUY PRONTO ACLARAREMOS TODO.
¡PERO MONKS SIGUE SIN APARECER!


NO IMPORTA, ACABARA CAYENDO... MIENTRAS, CON AYUDA DE UNA AGENCIA PRIVADA DE DETECTIVES, ME HE ENTERADO DE MUCHISIMAS COSAS ACERCA DE MONKS...
¿Y QUIEN ES, REALMENTE?


SE QUE SE SORPRENDERA USTED, SEÑORITA ROSA, CUANDO LE DIGA QUE EL PADRE DE MONKS FUE BUEN AMIGO MIO... HACE MUCHO TIEMPO...
PERO... ¿ENTONCES?


CALMESE, SEÑORITA. TENGO EL PRESENTIMIENTO, ADEMAS, DE QUE MONKS NO TARDARA EN CAER EN NUESTRAS MANOS...

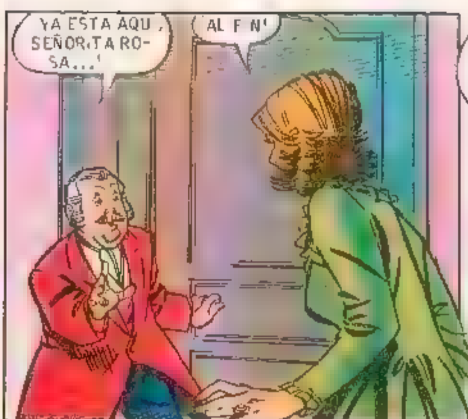

EL PRESENTIMIENTO DE MISTER BROWNLOW IBA A CUMPLIRSE TOTALMENTE... PORQUE, AQUELLA MISMA MAÑANA...
¡VAMOS
¡SUELTEN...! ¡SUELTENME DE UNA VEZ, HE DICHO!


¡CUIDADO!
¡AH!


¡NO DEJAREMOS QUE ESCAPES, RUFIAN!
¡AUGH.


¡VAMOS, ADELANTE!
¡FUERA! ¡SOCORRO! ¡POLICIA! ¡ESTO ES INDIGNANTE...!

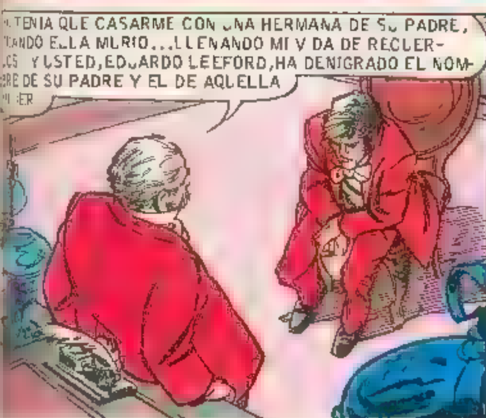

¿QUE SIGNIFICA ESTO? ¿QUE SE PROPONE USTED...?
¡VAYA, POR FIN...! ADELANTE, AMIGUITO!


YA ESTA AQUI, SEÑORITA ROSA...!
¡AL FIN!


PASE USTED, POR FAVOR, AL SALONCITO CONTIGUO, Y ESCUCHE NUESTRA CONVERSACION. OIGA LO QUE OIGA, PERMANEZCA SERENA Y ESPERE..


GRACIAS, MUCHACHOS..., SIENTESE, AMIGO! VAMOS A CHARLAR UN RATO USTED Y YO...

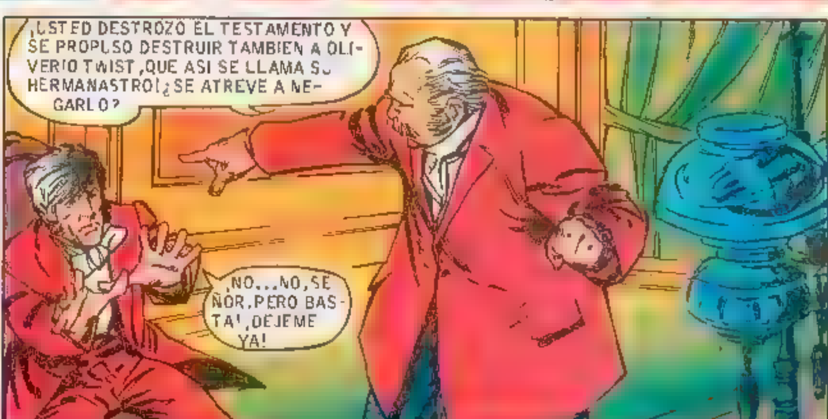

PUEDE QUE LE SORPRENDA SABER QUE FUI AMIGO DE SU PADRE...
USTED...!, USTED, AMIGO DE...DE MI PADRE! ¡PUES VAYA UN TRATO QUE ME DISPENSA A MI, EN TAL CASO!


...TENIA QUE CASARME CON UNA HERMANA DE SU PADRE, ...ANDO ELLA MURIO... LLENANDO MI VIDA DE RECUER... Y USTED, EDUARDO LEEFORD, HA DENIGRADO EL NOM... DE SU PADRE Y EL DE AQUELLA


¿Y...Y QUE QUIERE USTED DE MI?


USTED TIENE UN HERMANASTRO, HIJO DE UNA SEGUNDA MUJER DE SU PADRE. CUANDO ESTE HEREDO, TUVO QUE MARCHAR A ROMA Y ALLI MURIO. PERO ANTES DE MARCHAR..


...SU PADRE ME ENTREGO UN RETRATO DE SU SEGUNDA ESPOSA Y ME DIJO QUE REPARTIRIA SU FORTUNA ENTRE USTED Y SU HERMANASTRO, AL QUE RECONOCI POR EL RETRATO DE SU MADRE, A QUIEN PROMETI AYUDARLE.


¡USTED DESTROZO EL TESTAMENTO Y SE PROPUSO DESTRUIR TAMBIEN A OLIVERIO TWIST, QUE ASI SE LLAMA SU HERMANASTRO! ¿SE ATREVE A NEGARLO?
¡NO...NO, SEÑOR, PERO BASTA! ¡DEJEME YA!


PUEDO ACUSARLE DE TODOS SUS DELITOS COMETIDOS A LA SOMBRA DEL SINIESTRO FAGIN...PERO SERE INDULGENTE SI ACCEDE USTED A FIRMAR UN DOCUMENTO CONFESANDO LA VERDAD...
ESTA BIEN...¡LO FIRMARE!PE... PERO, ¿NO DIRA NADA A LA POLICIA, VERDAD?DE TODOS ESOS AÑOS TRABAJANDO PARA FAGIN...


¡DIOS MIO! ¡COMO HA TRABAJADO MISTER BROWNLOW, PARA PODER AVERIGUAR TANTAS COSAS! ¡BENDITO SEA...


¡UNA GRAN NOTICIA, SEÑOR! LA POLICIA HA DESCUBIERTO CON PRUEBAS LOS DELITOS DE FAGIN Y DE SU BANDA Y LES BUSCAN...


AL OIR AQUELLAS PALABRAS, MONKS, ES DECIR, EDUARDO LEEFORD, SE ARROJO A LOS PIES DE MISTER BROWNLOW.
¡NO, NO ME DESCUBRA, SEÑOR! ¡LE FIRMARE EL DOCUMENTO, PERO NO QUIERO IR A LA CARCEL!


LA NOTICIA ERA CIERTA: EN AQUELLOS INSTANTES...
¡VAMOS, HAY QUE VOLAR DE AQUI, MUCHACHOS! ¡LOS TENEMOS ENCIMA!


NOS HAN DESCUBIERTO A CAUSA DE LA TORPEZA DE MONKS... ¡NO DEBI NUNCA FIARME DE EL!


PERO EL SINIESTRO FAGIN -QUE HABIA PASADO SU VIDA EXPLOTANDO A LOS MUCHACHOS QUE CAIAN EN SUS REDES- HABIA COMETIDO UN ERROR MUCHO MAS FUNESTO PARA EL QUE EL DE MONKS...
¿BUSCAN A ESE TRUHAN CON SU BANDA, VERDAD? ¡SIGAN RECTOS, AGENTES! ¡SE METIERON EN UNA BARRACA DEL BARRIO DE JABOC!


¡EH, VOSOTROS! ¿QUE HACEIS AHI PARADOS? ¡HORA ES YA DE DARLE SU MERECIDO A ESE MISERABLE DE FAGIN...!


TIENE RAZON...¡FAGIN HA SIDO UN CANALLA QUE HA VIVIDO A EXPENSAS DE ESOS POBRES MUCHACHOS ENGAÑADOS!
¡ES VERDAD! ¡A POR EL...!
¡VAMOS, AYUDEMOS A DETENERLE...!


DE PRONTO, LOS ESFUERZOS DE LA POLICIA RESULTAN INUTILES Y...
¡NO...! ¡POR FAVOR, RETIRENSE...!
¡PASO...! ¡DEMOSLE A FAGIN EL CASTIGO QUE MERECE...!


¡EH, SEÑOR FAGIN, MIRE!
¿QUE OCURRE AHORA?


¡VIENEN... PARA LINCHARME...!


NO ME ATRAPARAN JAMAS... SALDRE POR LA PUERTA TRASERA Y DESAPARECERE EN EL DESCAMPADO PROXIMO...

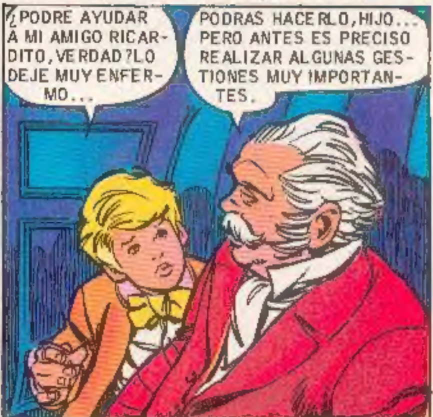

¡OH, NO, SEÑOR FAGIN! ¡NO NOS ABANDONE!
¡NOS MATARAN A NOSOTROS, SEÑOR FAGIN!


PERO EL RUFIAN, HACIENDO CASO OMISO DE LAS PROTESTAS DE QUIENES HABIA ENVILECIDO...


¡ALLI...! ¡ES EL...!
¡ES PRECISO DETENERLE, ANTES DE QUE CAIGA EN PODER DE ESA MUCHEDUMBRE ENFURECIDA!


INSTANTES MAS TARDE...
¡VAMOS, PORTESE BIEN Y LE LLEVAREMOS A LA CARCEL, HASTA QUE SEA JUZGADO CON ARREGLO A LA LEY!
DE LO CONTRARIO... LO VA USTED A PASAR PEOR EN MANOS DE ESA GENTE QUE LE BUSCA.


ASI ACABO SU VIDA DE DELINCUENTE EL SINIESTRO PERSONAJE. EN CUANTO A SUS MUCHACHOS, FUERON LLEVADOS A ESTABLECIMIENTOS CORRECCIONALES, A FIN DE CONVERTIRLES EN HOMBRES DE PROVECHO PARA LA SOCIEDAD. Y DOS DIAS MAS TARDE...
¡AHI ESTA EL ORFELINATO DONDE NACI... ¡OH, GRACIAS, MISTER BROWNLOW, POR HABERME PERMITIDO VENIR!


¿PODRE AYUDAR A MI AMIGO RICARDITO, VERDAD? LO DEJE MUY ENFERMO...
PODRAS HACERLO, HIJO... PERO ANTES ES PRECISO REALIZAR ALGUNAS GESTIONES MUY IMPORTANTES.


¿IMPORTANTES...?
SI, OLIVERIO... RELACIONADAS CON TU PASADO... CON TU BUENA MADRE Y... TAMBIEN CON ALGUIEN QUE HEMOS CITADO PRECISAMENTE EN EL ORFELINATO.


POCO DESPUES...
¡ADELANTE, CABALLERO! CUANTO HONOR PARA ESTA CASA...
MENOS CEREMONIAS, BEDEL BUMBLE, Y AL GRANO.


OLIVERIO... ESE HOMBRE ES HERMANASTRO TUYO.
¡EH...? ¡EL HOMBRE QUE ESTUVO ESPIANDOME POR LA VENTANA UN DIA, MIENTRAS ESTUDIABA!

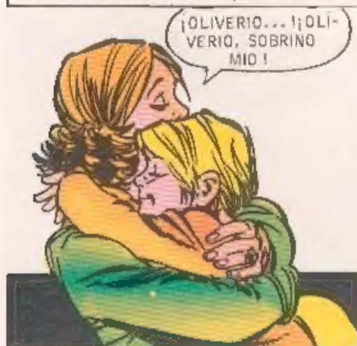

POR RAZONES MUY POCO LOABLES... ESE TIPO, EDUARDO LEAFORD, DESTRUYO EL TESTAMENTO QUE A FAVOR DE TU MADRE Y TUYO, OTORGO TU PADRE. Y SE ASOCIO CON FAGIN PARA PERDERTE Y QUEDAR EL CON LA HERENCIA, ALGUN DIA...


HAY AUN MAS, MISTER BROWNLOW... Y ESPERO QUE TODO LO QUE VOY A DECIR ME SIRVA DE ATENUANTE. YO ME APODERE DEL MEDALLON Y LA SORTIJA DE LA MADRE DE OLIVERIO, PERO LO ARROJE TODO, PARA EVITAR QUE PUDIERAN IDENTIFICAR AL PEQUEÑO...


LA MADRE DE OLIVERIO TUVO UNA HERMANA QUE SIENDO MUY NIÑA, DESAPARECIO, ADOPTADA POR UNA DAMA DE LA QUE JAMAS SUPE EL NOMBRE...
NO SIGA USTED. SOY YO QUIEN ME RESERVO ESTA SORPRESA.


USTED SABE, SEÑORITA ROSA, QUE DURANTE ALGUN TIEMPO, MI DETECTIVE PRIVADO HA REALIZADO SERIAS INVESTIGACIONES... PUES BIEN; TENGO EN MI PODER LOS DOCUMENTOS QUE ACREDITAN QUE USTED...


...ES LA TIA DE OLIVERIO... ¡USTED, SEÑORITA ROSA!
¡NO...!


LA SENSACIONAL REVELACION PRODUCE, COMO ES LOGICO, HONDO IMPACTO EN EL ANIMO DE LA MUCHACHA, LA CUAL...
¡OLIVERIO...! ¡OLIVERIO, SOBRINO MIO!


ESE MISMO DIA, EN LA RESIDENCIA DE LA SEÑORA MAYLIE, LA DAMA QUE ADOPTARA A ROSA...
MISTER BROWNLOW ME HA INFORMADO DE TODO, QUERIDA... PERO AUNQUE ESTA CIRCUNSTANCIA NO SE HUBIERA PRODUCIDO JAMAS, TU CONOCES SOBRADAMENTE LOS SENTIMIENTOS DE MI CORAZON.


TE OFREZCO MI VIDA ENTERA, ROSA... TE OFREZCO MI HOGAR Y CUANTO POSEO, SI ACEPTAS CONVERTIRTE EN MI ESPOSA.
¡ENRIQUE...!


BUENO, OLIVERIO... ¿QUE TE SUCEDE?
NADA... NADA, MISTER BROWNLOW.


PERO... ¿USTED NO CREE, MISTER BROWNLOW, QUE A VECES, INCLUSO DE ALEGRIA O FELICIDAD PUEDE LLORAR UNO?
NATURALMENTE, HIJO..., ¡NATURALMENTE!


OLIVERIO, SOBRINO... ¿SABES UNA COSA? ENRIQUE Y YO VAMOS A CASARNOS... Y QUEREMOS QUE TU VIVAS SIEMPRE CON NOSOTROS.


¡OH, ROSA, CLARO QUE SI...! PERO... ¿Y LA SEÑORA MAYLIE...? HA SIDO TAN BUENA CON NOSOTROS...
TAMBIEN HE PENSADO EN ELLA.


VIVIRA IGUALMENTE CON NOSOTROS, EN NUESTRA CASA...
¿DE VERAS, TIITA? ¡ESTO ES ESTUPENDO!


EN CUANTO A USTED, MISTER BROWNLOW...
¡OH, AMIGOS MIOS! ¡NO, VIVIR CON USTEDES ME ES IMPOSIBLE... PERO YO EMPEÑO AQUI MI PALABRA DE QUE JAMAS LES FALTARA MI POBRE Y HUMILDE AMISTAD.


Y ASI SUCEDIO, EN EFECTO: OLIVERIO Y ROSA ENTRARON EN POSESION DE LA HERENCIA QUE EL FALSO MONKS QUISO USURPARLES. EN CUANTO A NUESTRO PERSONAJE...
¿TODAVIA ESTUDIANDO, HIJO? ¡PERO SI ENRIQUE LLEVA MEDIA HORA ESPERANDO! ¡QUIERE LLEVARTE DE CAZA...
¡VOY EN SEGUIDA, SEÑORA MAYLIE!


...GUSTABA TAMBIEN DE ACUDIR, MUY DE VEZ EN CUANDO, A CIERTO SILENCIOSO LUGAR, DONDE...
DESCANSA EN PAZ, MADRE MIA... Y BENDICENOS A TODOS.
ESTAS FUERON LAS AZAROSAS, PERO CIERTAS, AVENTURAS DE OLIVERIO TWIST, QUIEN SE HIZO MERECEDOR DE LA SUERTE QUE LE CORRESPONDIO POR SU BONDAD Y LA FIRMEZA DE SUS EJEMPLARES CONVICCIONES.
FIN